

Extrait des chants populaires bretons recueillis par  
Yves Le Diberder. 00158/05

Sonnen er map prodiq...

Handwritten musical notation consisting of five staves. The first staff is a treble clef, and the subsequent four are bass clefs. The melody is written in a simple, folk style with eighth and quarter notes.

Sonnen er map prodiq zo quenein ar bapér, zo

quenein ar bapér, me hia d'he' hânnein d'oh

bark ur berrig amzer, me hia d'he' hânnein d'oh

Bark ur berrig amzer. (4)

Sonnen er map prodiq zo quenein ar bapér,  
me hia d'he' hânnein d'oh bark ur berrig amzer

N'oe'quet hoak anehon deuzee vli' farnussabl,  
gouenne' quet e' dad. lod in partaj e' van i-

«Nareit t'ein-me, me zat, lod in partaj me mam,  
«rag e' ham d'an Diant de gondin jausted.»

Lui, vli' an doé-padet madoù er map prodiq,  
hoavein er harteù ha le'ssat er merbid.

Na ben seih vli' arlerk ze' de gared e' dad:  
«De' mat t'oh hui, bolom, de' mat d'oh e' loran»

(4) Mélodie empruntée à la version recueillie par Joseph Le Bayon.

Joumen er d'ober trading

00153/05

"De mat t'oh - lui, bolhom, de mat t'oh e' laren!  
"La lui per let t'ober nag a rugul orbet?"

"O quèü, o quèü, me maby, d'ober er hoalh em es,  
"m'inn er d'ober d'ober areit qu'arrein me send."

Pan de'er map prodig de gas e' seüd er meiz,  
e' dog e' cost, e' ban, e' can la huitallat.

"N'arac ente, me map, per chat lui calorat  
"doh hon clèüdt e' can, c'arrein la huitallat."

Pan de' e' dad t'er pare de gas e' leüs deho,  
garé e' map prodig cost er klen e' oulo.

"L'aret - lui d'cin, me map, g'üst perac e' honélet?  
"ne vourret quet querein e' hoarrein me l'orned?"

"O quèü, o quèü, me gab; me vour erhoalh quonoh;  
"quen em es t'er madeü p'ere 'm es dibret t'oh."

Peac'er map prodig, pe ac' vorret t'er quèü,  
bout zo madeü queton, o ya, lan e' baner.

Bout zo madeü queton, o ya, lan e' baner,  
bout zo fep sot dohte, bout zo ne', bout zo leü.

Canned e' P'ander quet Glisant Quignèü,  
queneüe a vourh Béne'. 21 a riz, et 1911.